Bruksanvisning IR-2ML med varianter

Beskrivning
IR-2ML (inkl varianter) är en tvåkanalig programmerbar IR-mottagare med två potentialfria växlande reläkontakter. Mottagaren kan programmeras med alla GewaLink kanaler, kodad kanal (4096) och Infra-code. Alternativt kan mottagaren ställas i ett läge där reläerna aktiveras oberoende av vilken kanal man sänder (Publik funktion). Mottagarens reläer kan också oberoende av varandra fås att arbeta bistabilt eller monostabilt.

Montering
Börja med att snäppa loss locket och skruva isär ramen från bottenplattan. Eventuellt kan detektorledning lossas så att lock med detektor inte hänger i vägen vid inkoppling. Skruva fast bottenplattan mot vägg och anslut alla ledningar till kretskortet.

Detektoranslutning
Vid anslutning av detektor skall ledarnas färger anslutas enligt märkningen på figuren. Om äldre typer av detektorer som saknar gul ledare skall anslutas måste ett motstånd tas bort vid varje detektoringång. (Kontakta GEWA för vidare information). Var noggrann vid inkoppling så att ledarna kommer rätt. Fel inkoppling kan ge skador på elektroniken. Max två detektorer går att koppla in.

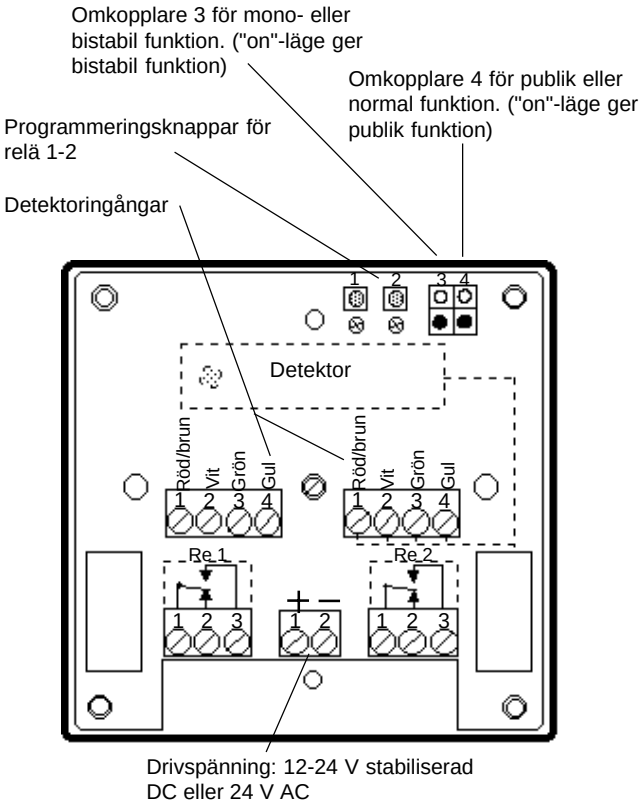
Reläanslutning
Mottagaren har två växlande potentialfria reläkontakter som ansluts på plint Re 1 och Re 2. Se tekniska data för max reläbelastning. Vid anslutning av induktiva laster, t ex motorer och reläer bör dessa avstöras.

Strömförsörjning
Mottagaren matas med 12 - 24 V stabiliserad DC (-5% +20%) eller 24 V AC (+/- 20%) på plint mellan Re 1 och Re 2. Obser-vera polariteten vid matning med likspänning.

Bistabil funktion
Med omkopplare 3 väljs om reläerna skall ha monostabil eller bistabil funktion. "On"-läge ger bistabil funktion och "Off"-läge ger monostabil funktion.

Publik funktion
Publik funktion innebär att mottagaren accepterar alla kanaler inom GewaLink systemet, 4096 kod och Infra-code oberoende vilken kanal eller kod som sänds. En kanal eller kod (kan vara vilken som helst) måste dock först programmeras in för att den publika funktionen ska fungera. Detta kan vara användbart i vissa sammanhang där användaren inte skall behöva hålla reda på vilken kanal som går till en viss funktion. OBS! Denna funktion kan inte användas om flera mottagare sitter inom synligt område därför att mottagarna kommer att påverkas samtidigt. Publik/normal funktion väljs med omkopplare 4. "On"-läge ger publik funktion och "Off"-läge ger normal funktion.

Programmering
Bestäm om reläet skall ha bistabil eller monostabil funktion. Detta väljs med omkopplare 3 på kretskortet. Bestäm därefter om reläet skall arbeta med normal eller publik funktion. Detta väljs med omkopplare 4. Tryck på den sändarkanal som önskas inprogrammerad samtidigt som programmeringsknapp 1 hålles intryckt. Mottagaren bekräftar inprogrammeringen genom att relä och indikeringslampa drar resp blinkar två gånger. Nu är programmeringen klar för relä 1. Gör nu likadant för mottagarens relä 2 fast då med programmeringsknapp 2 och en annan sändarkanal osv. Är man inte nöjd med vald kanal gör man om proceduren. **Varning! Kom ihåg att vid programmering aktiveras det aktuella reläet.**
GewaLink kanaler 0-127 (kanal 62 har ingen funktion), 4096 kod och Infra-code går att programmera in. OBS! Räckvidden minskar om detektorögat täcks eller på annat sätt skyms, t ex av gardiner eller möbler.



Rengöring
Mottagarens ytterhölje rengörs med en hårt urvriden trasa som doppats i vatten med lite diskmedel i.

Tekniska uppgifter

Drivspänning:	12-24 V stabiliserad DC (- 5% +20%) eller 24 V AC (+/- 20%)
Max strömförbrukning:	70 mA
Max belastning per relä:	4A 24 V AC/DC resistiv last 3 A 24 V AC induktiv last 2 A 24 V DC induktiv last
Max antal detektorer:	2
Programmeringskanaler:	GewaLink kanalerna 0-127 (kanal 62 har ingen funktion), 4096 kod och Infra-code. Infra-code går bara att programmera från serienummer 382763
Omgivningstemperatur:	-20° - +35°C, (-4° - +95°F)
Användningsmiljö:	Inomhus; IR-2ML, IR-2MLOD, IR-2ML NO Utomhus; IR-2MLU, IR-2MLUOD (IP-55)
Produktens livslängd:	10 år

Gewa AB
BOX 92, SE-191 22 SOLLENTUNA, SWEDEN
TELEPH. +46 (0)8-594 694 00 • TELEFAX +46 (0)8-594 694 19
E-MAIL: info@gewa.se • WEB: www.gewa.se

Art.no:808400. 2ML604 SE, GB, FR, DE. Ver:F.

How to use IR-2ML with variants

Description
IR-2ML (incl variants) is a two-channel programmable IR receiver with two voltage-free alternating relay switches. The receiver can be programmed with all GewaLink channels, 4096 codes and Infra-code. Alternatively the receiver can be set in a position where the relays are activated irrespective of which channel is transmitted (Public Function). The receiver relays can independently be set for bistable (latching) or monostable (nonlatching) function.

Mounting
Snap off the lid and unscrew the frame from the base plate. Disconnect if necessary the detector cable so that the lid with the detector is not in the way when the receiver is connected. Fasten the base plate to the wall with the screw and connect all leads to the circuit board.

Detector Connection
The wires are colour-coded. Connect the wires as in the figure. If older types of detctors with only 3 wires will be used the receiver must be modified. (Please contact GEWA for more information). Be careful when connecting the leads! Making the wrong connection may damage the equipment. It is possible to connect up to two detectors.

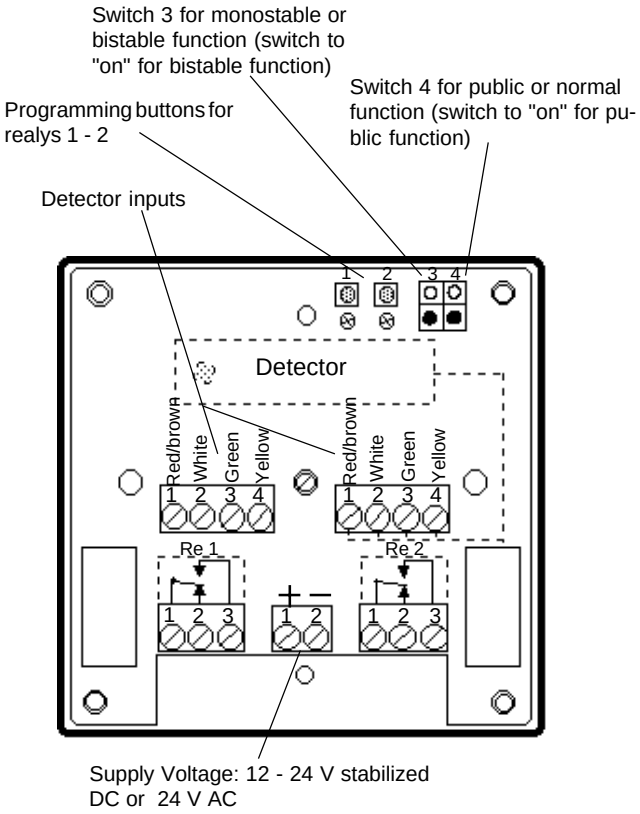
Relay Connection
The receiver has two voltage-free alternating relay switches which are connected to terminal blocks Re 1 and Re 2. See technical data for max relay load. When connecting inductive load for instance motors and relays, an interference suppression device should be used.

Supply Voltage
Connect the power supply to the connection block between Re 1 and Re 2. The supply voltage for the receiver should be 12 - 24 V stabilized DC (-5% +20%) or 24 V AC (+/- 20%). When using DC, note the polarity.

Bistable Function
Use switch 3 to get a monostable or a bistable relay function. Switch to "ON" for a bistable function and to "OFF" for a monostable function.

Public Function
Public function means that the receiver accepts all transmitted channels within the GewaLink system, 4096 codes or Infra-code irrespective of which channel or code is transmitted. A channel or a code (any channel or code can be used) must however be programmed before the public function can be used. This function can be useful in situations when it isn´t necessary for the user to keep track of which channel is used for a certain function. NOTE! This function cannot be used if there are more receivers within a visible area because all the receivers will be affected at the same time. Choose public/normal function by means of switch 4. Switch to "ON" for public function and to "OFF" for normal function.

Programming
Decide whether the relay is to have a bistable or a monostable function by using switch 3 on the printed circuit board. Then decide whether the relay is to have normal or public function by using switch 4. Press the transmitter channel which you want to be programmed at the same time as you press programming button 1. The receiver relay is activated and the indicator lamp flashes twice thus confirming the programming. Relay 1 is now programmed. Do the same thing for the second relay of the receiver but this time using programming button 2 and another transmitter channel and so on. If you are not satisfied with the selected channel repeat the process. **Warning! The actual relay is activated during programming.** GewaLink channels 0-127


Switch 3 for monostable or bistable function (switch to "on" for bistable function)
Switch 4 for public or normal function (switch to "on" for public function)
Programming buttons for realys 1 - 2
Detector inputs
1 2 3 4
Detector
Red/brown White Green Yellow
Red/brown White Green Yellow
1 2 3 4
1 2 3 4
Re 1
Re 2
1 2 3
1 2
1 2 3
Supply Voltage: 12 - 24 V stabilized DC or 24 V AC

(channel 62 has no function), 4096 codes and Infra-code can be programmed. NOTE! The range is reduced if the detector eye is covered or in any other way obscured by curtains or furniture for example.

Cleaning
Clean the case of the receiver using some washing-up liquid. Use only a damp rag, not a wet one.

Technical Data

Supply Voltage:	12 - 24 V stabilized DC (-5% +20%) or 24 V AC (+/- 20%)
Max Current Consumption:	70 mA
Max Load each Relay:	4 A resistive load at 24 V AC/ DC 3 A inductive load at 24 V AC 2 A inductive load at 24 V DC
Total Max Load all Relays:	100 VA (UL, CSA)
Max Detectors:	2
Programming Channels:	GewaLink channels 0-127 (channel 62 has no function), 4096 codes and Infra-code. Infra-code applies from serial number: 382763.
Ambient Temperature Range:	-20° - +35°C, (-4° - +95°F)
User enviroment:	Indoor; IR-2ML, IR-2MLOD, IR-2ML NO Outdoor (IP-55); IR-2MLU, IR-2MLUOD
Product life:	10 years

Mode d'emploi du récepteur 2 canaux IR-2ML

Description
Le récepteur (variantes inclues) est un récepteur infrarouge à deux canaux programmables, équipé de deux relais à contacts secs. Ce récepteur peut être programmé avec les canaux GEWALINK ainsi que 4096 codes secrêts et infra-codes. De plus, il peut autoriser l'activation des relais quel que soit le code infra-rouge émis (fonction publique). Les relais de sortie peuvent être programmés individuellement pour fonctionner en mode mono-stable (relais activé tant que le signal infra-rouge est émis) ou bistable (relais activé après 1 impulsion sur l'émetteur, puis désactivé après une seconde impulsion).

Installation
Retirez le couvercle et dévissez le cadre qui est maintenu par 2 vis à la base. Déconnectez si nécessaire le détecteur afin de retirer entièrement le couvercle. Fixez au mur le support com-prenant la platine électronique à l'aide de vis, et connectez les fils d'alimentation et des sorties relais.

Connexion des détecteurs
Les 4 fils sont repérés par des couleurs. Connectez ceux-ci comme expliqué sur le schéma. Si d'anciens modèles de détecteurs à trois fils devaient être connectés, il faudrait alors modifier le récepteur. (Contactez C.R.E.E pour plus d'infor-mation). **Attention** lors de la connexion des fils : un mauvais cablage pourrait déteriorer votre équipement. Seuls deux détecteurs peuvent être connectés sur ce type de récepteur.

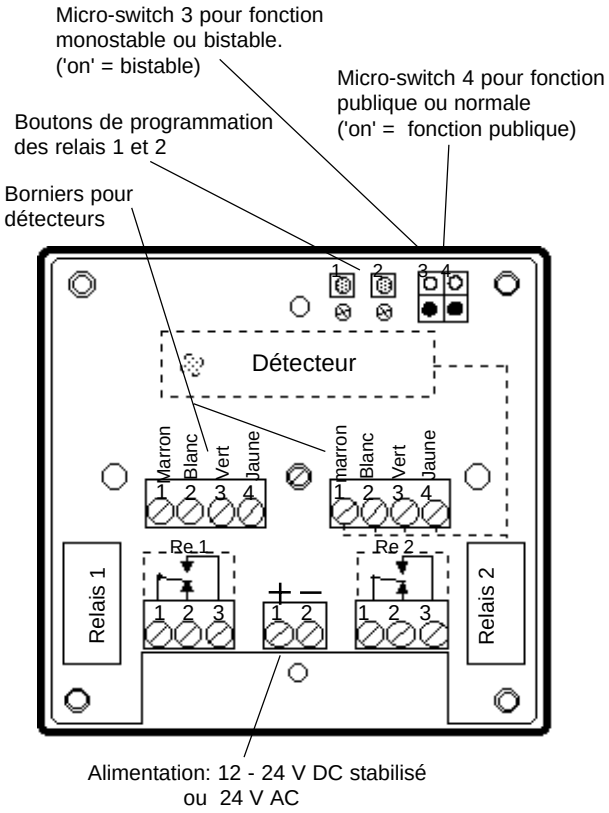
Connexion des relais
Le récepteur est équipé de deux relais à contacts secs repérés par les mentions "RE 1" et "RE 2". Reportez-vous aux données techniques concernant les charges maximales supportées. Lorsqu'une charge inductive est connectée, que ce soit un moteur ou un relais de puissance, il est recommandé d'ajouter un composant antiparasite.

Tension d'alimentation
Connectez l'alimentation aux deux bornes situées entre les borniers des 2 relais et repérées par les signes + et -. La ten-sion d'alimentation du récepteur devrait se trouver entre 12 et 24v DC (-5%, +20%) ou 24 V AC (+/- 20%). Attention à la polarité lors d'une alimentation en courant continu.

Fonction bistable
L'interrupteur 3 permet de faire fonctionner les relais en mode monostable (fugitif) ou bistable (mémorisé). Basculez ce micro-switch sur "ON" pour une utilisation en mode bistable et sur "OFF" pour une utilisation en mode monostable.

Fonction publique
La fonction publique signifie que le récepteur accepte tous les canaux Gewalink émis y compris les 4096 codes secrêts et infra-codes, quel que soit le canal ou le code transmis. Tout canal ou code doit cependant être programmé avant le passage en mode public. Cette fonction peut être utile dans des situations ou il n'est pas nécessaire à l'utilisateur de se souvenir de quel canal est utilisé pour telle ou telle action. ATTENTION! Cette fonction ne peut pas être utilisée dans le cas ou plusieurs récepteurs sont situés à proximité l'un de l'autre car tous réagiraient en même temps. Sélectionnez le mode de fonctionnement (public/normal) à l'aide du micro-switch 4 : position 'ON' pour fonction publique, et position 'OFF' pour un fonctionnement normal.

Programmation
Faites votre choix quant au mode de fonctionnement des relais : monostable ou bistable. Validez votre choix en activant le micro-switch 3 sur le circuit imprimé. Déterminez ensuite le mode de fonctionnement du récepteur: fonction normale ou publique à l'aide du micro-switch 4. Appuyez sur le canal de votre émetteur que vous désirez copier tout en gardant la doigt appuyé sur le bouton de programmation 1 du récepteur. Le relais de sortie "claque" alors plusieurs fois et la diode rouge correspondante


Micro-switch 3 pour fonction monostable ou bistable. ('on' = bistable)
Micro-switch 4 pour fonction publique ou normale ('on' = fonction publique)
Boutons de programmation des relais 1 et 2
Borniers pour détecteurs
1 2 3 4
Détecteur
Marron Blanc Vert Jaune
1 2 3 4
Marron Blanc Vert Jaune
1 2 3 4
Re 1
Re 2
Relais 1
1 2 3
1 2
1 2 3
Relais 2
Alimentation: 12 - 24 V DC stabilisé ou 24 V AC

s'allume. Le relais 1 est alors programmé. Recommencez cette procédure pour le second relais avec un autre canal de votre émetteur. Ces deux manipulations peuvent être recommencées à tout moment si vous désirez changer de canaux. **Attention! Les relais sont activés lors de la programmation.** Les canaux Gewalink 0..127 (sauf le 62 qui est réservé) ainsi que les 4096 codes secrêts et les infra-codes peuvent être programmés. NOTA: La distance d'émission est fortement réduite si le détecteur est recouvert par des rideaux ou caché par un meuble par exemple.

Nettoyage
Nettoyez le boîtier du récepteur à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé d'eau et de liquide vaisselle si nécessaire.

Caractéristiques techniques

Alimentation:	12 - 24 V DC stabilisé (-5% +20%) ou 24 V AC (+/- 20%)
Courant max.:	70 mA
Charge max. par relais:	4 A resistifs à 24 V AC/DC 3 A inductifs à 24 V AC 2 A inductifs à 24 V DC
Charge totale des 2 relais:	100 VA (UL, CSA)
Nb de détecteurs max.:	2
Canaux programmables:	Canaux GewaLink 0-127 (canal 62 réservé) et les 4096 codes secrêts et Infra-codes. Les Infra-codes s'appliquent à partir du numéro de série 382763.
Température d'utilisation:	-20° - +35°C, (-4° - +95°F)
Environnement:	En intérieur : IR-2ML, IR-2MLOD, IR-2MLUOD En extérieur (IP55) : IR-2MU, IR-2MLUOD
Durée de vie:	10 ans.

Gebrauchsanweisung IR-2ML mit Variationen

Beschreibung
IR-2ML (einschließlich Variationen) ist ein zweikanäliger, programmierbarer IR-Empfänger mit zwei potentialfreien, wechselnden Relais-kontakten. Der Empfänger kann mit allen Kanäle innerhalb des GewaLink Systems, 4096 Kode und Infra-code programmiert werden. Als Alternative kann der Empfänger auch in eine Lage gebracht werden, daß die Relais aktiviert werden, sobald irgend ein beliebiger Kanal gesendet wird (Publik Funktion). Die Relais des Empfängers können auch unabhängig von einander bistabil oder monostabil arbeiten.

Montage (IR-2ML Prog)
Beginnen Sie mit dem Losschnappen des Deckels und schrauben Sie den Rahmen von der Bodenplatte ab. Eventuell kann auch das Detektorkabel gelöst werden, damit der Deckel mit dem Detektor nicht bei der Montage im Wege ist. Schrauben Sie danach die Bodenplatte an die Wand und schließen sie die Kabel an die Leiterplatte an.

Detektoranschluß
Beim Anschluß des Detektors müßen die Farben der Litzen angeschlossen werden, wie es in der Zeichnung dargestellt wird. Wenn ältere Detektoren angeschlossen werden die keine gelben Litzen haben, muß ein Widerstand an jedem Detektoreingang entfernt werden. (Nehmen Sie mit GEWA Kontakt für weitere Information auf). Seien Sie achtsam beim Anschliessen der Kabel, damit sie richtig angeschlossen sind. Falsches Anschliessen kann die Elektronik schädigen. Maximal zwei Detektoren können angeschlossen werden.

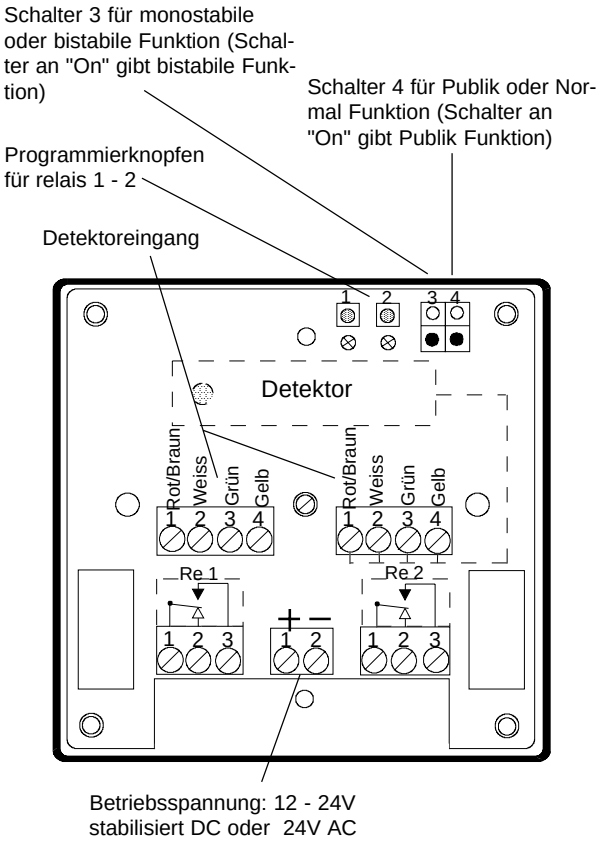
Relaisanschluß
Der Empfänger hat zwei wechselnde, potentialfreie Relais-kontakte, die an die Platinenlüsterklemme Re 1 und Re 2 angeschlossen werden. Beachten Sie die technischen Daten für maximale Relaisbelastung. Wenn induktive Lasten angeschlossen werden, wie z.B. Motoren und Relais, sollten diese entstört werden. **Achtung! Schliessen Sie nie den Empfänger an Ausrüstungen an, wo Risiken für Personenschäden zu befahren sind.**

Betriebsspannung
Der Empfänger kann mit 12 - 24V stabilisiertem DC (-5%+20%) oder mit 24V AC (+/- 20%) betrieben werden, das an die Lüsterklemme zwischen Re 1 und Re 2 angeschlossen wird. Beachten Sie bitte die Polarität bei Betrieb mit Gleichspannung.

Bistabil Funktion
Mit DIP-Schalter 3 wird gewählt, ob die Relais monostabile oder bistabile Funktionen erhalten sollen. ”On” gibt bistabile Funktion und ”Off” gibt monostabile Funktion.

Publik Funktion
Publik Funktion bedeutet, daß der Empfänger alle Kanäle des GewaLink Systems, 4096 Code auch Infra-code, akzeptiert, unabhängig welcher Kanal oder Code gesendet wird. Ein Kanal oder Code (gleich welcher) muß aber zuerst einprogrammiert werden, damit die Publik Funktion arbeiten kann. Dies kann in gewissen Zusammenhängen nützlich sein, da der Benutzer nicht darauf achten muß welcher Kanal zu einer bestimmten Funktion gehört. Achtung! Diese Funktion kann nicht gewählt werden, wenn mehrere Empfänger sichtbar beieinander sitzen, weil diese gleichzeitig aktiviert werden. Publik/Normal Funktion wird mit DIP-Schalter 4 gewählt. ”On” gibt Publik Funktion und ”Off” gibt normale Funktion.

Programmierung
Entscheiden Sie sich für bistabile oder monostabile Funktion des Relais. Dies wird mit dem DIP-Schalter 3 auf der Leiterplatte gewählt. Danach ob das Relais mit normaler oder publiker Funktion arbeiten soll. Das wird mit dem DIP-Schalter 4 gewählt. Drücken Sie auf den Kanal des Senders, den Sie einprogrammieren wollen und gleichzeitig wird der Programmierknopf 1 gedrückt und gehalten. Der Empfänger bestätigt die Programmwahl dadurch, daß das Relais zweimal


Schalter 3 für monostabile oder bistabile Funktion (Schalter an "On" gibt bistabile Funktion)
Schalter 4 für Publik oder Normal Funktion (Schalter an "On" gibt Publik Funktion)
Programmierknopfen für relais 1 - 2
Detektoreingang
Detektor
Rot/Braun
Weiss
Grün
Gelb
Re 1
Re 2
Betriebsspannung: 12 - 24V stabilisiert DC oder 24V AC

anzieht und gleichzeitig die Indikatorlampe zweimal blinkt. Nun ist die Programmwahl für Relais 1 fertig. Widerholen Sie nun das Ganze für das Relais 2 des Empfängers mit dem Programmierknopf 2 und einem anderen Senderkanal. Wenn man nicht mit der Wahl zufrieden ist, kann das Ganze widerholt werden. **Warnung! Denken Sie daran, daß beim Programmieren das aktuelle Relais aktiviert wird.** GewaLink Kanäle 0 - 127 (Kanal 62 besitzt keine Funktion), 4096 Code und Infra-code können einprogrammiert werden. Achtung! Die Reichweite vermindert sich, wenn das Detektorauge verdeckt oder anderswie beeinträchtigt wird Z.B. durch Gardinen oder Möbeln.

Reinigung
Die Außenseite des Empfängers kann mit einen Lappen, der in Wasser mit wenig Spülmittel getaucht und danach stark ausgewunden wurde, gesäubert werden.

Technische Daten

Betriebsspannung:	12-24V stabilisiert DC (-5% + 20%) oder 24V AC (+/-20%)
Max. Stromverbrauch:	70 mA
Max. Belastung per Relais:	4A 24V AC/DC ohmsche Last. 3A 24V AC induktive Last. 2A 24V DC induktive Last.
Tot. Max. Belast. alle Relais:	100 VA (UL, CSA)
Max. Zahl der Detektoren:	2
Programmierkanäle:	GewaLink Kanäle 0 - 127 (Kanal 62 hat keine Funktion), 4096 Code und Infra-code. Der Infra-code kann nur ab Seriennummer 382763 einprogrammiert werden.
Umgebungstemperatur:	-20° - +35°C, (-4° - +95°F)
Verwendungsbereich:	Im Hause: IR-2ML, IR-2MLOD, IR-2ML NO Außer Hause: IR-2MLU, IR-2MLU
Produktens Lebensdauer:	10 Jahre